

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
21 June 2012  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Генерального секретаря от 18 июня 2012 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

Позвольте выразить удовлетворение в связи с единодушным принятием 12 июня 2012 года Советом Безопасности резолюции 2051, в которой Совет вновь заявил о необходимости полномасштабного и оперативного осуществления Соглашения о переходном периоде для введомого йеменцами политического переходного процесса. Резолюция 2051 (2012) ясно указывает всем сторонам в Йемене на необходимость активизировать усилия по осуществлению переходного процесса и наглядно свидетельствует о твердой решимости Совета Безопасности продолжать поддерживать процесс мирного перехода.

Я принимаю к сведению, что в своей резолюции 2051 (2012) Совет Безопасности «просит Генерального секретаря продолжать оказывать свои добрые услуги, в том числе через посредство усилий его Специального советника Джамала Беномара», и в связи с этим «приветствует политическое участие Организации Объединенных Наций, обеспечиваемое на основе присутствия в Йемене небольшой группы экспертов, перед которыми поставлены задачи поддержки осуществления переходного процесса». В этой резолюции Совет также «просит Генерального секретаря продолжать координировать помощь, предоставляемую международным сообществом в поддержку национального диалога и переходного процесса».

С того момента, когда в Йемене в начале 2011 года вспыхнули восстания, я активно содействовал поиску мирного решения, используя для этого свои добрые услуги. В рамках этих усилий мой Специальный советник Джамаль Беномар успел осуществить 12 продолжительных поездок, в ходе которых он поддерживал непрерывные контакты со всеми сторонами. В ходе своей шестой поездки в ноябре он содействовал проведению личных встреч между представителями правительства и оппозиции по их просьбе. Благодаря этой посреднической деятельности 23 ноября 2011 года в Эр-Рияде было подписано Соглашение о переходном периоде. С этого момента Специальный советник поддерживает со всеми сторонами в Йемене активные контакты в интересах облегчения и поддержки действенного осуществления этого соглашения.

За время, прошедшее с ноября, в осуществлении Соглашения был достигнут определенный прогресс. В декабре 2011 года было сформировано правительство национального единства, которое возглавил премьер-министр Мохамед Басендва. Состоявшиеся 21 февраля выборы президента Хади обеспечили



мирную передачу власти и ознаменовали собой успешное завершение первого этапа переходного процесса в Йемене. Переход к реформе сектора безопасности и начатая 6 мая подготовка к созыву Конференции по национальному диалогу свидетельствуют о том, что стороны в Йемене выдерживают курс на осуществление Соглашения. В то же время установившийся в стране мир остается неустойчивым, и путь к переходу изобилует серьезными препятствиями.

В резолюции 2051 (2012) Совет Безопасности указал на эти препятствия. Проведение открытого для всех национального диалога станет, прежде всего, жизненно важным форумом для формирования будущего Йемена и для придания политическому процессу позитивного импульса в направлении упрочения стабильности и безопасности. В связи с этим одной из моих первоочередных задач является содействие успешному осуществлению этого процесса. Для этого потребуются активизировать усилия в области политического посредничества для поддержки очередных этапов переходного процесса, включая национальный диалог, пересмотр конституции и проведение в начале 2014 года новых выборов.

Для достижения в полном объеме ожидаемых результатов, сформулированных в резолюциях 2014 (2011), 2051 (2012) и Соглашении о переходном периоде, в котором йеменские стороны просили меня, в частности, «в сотрудничестве с другими учреждениями оказывать непрерывную помощь в деле осуществления Соглашения», я намерен создать на первоначальный период в 12 месяцев небольшую Канцелярию Специального советника Генерального секретаря по Йемену для выполнения следующих основных функций:

- a) оказания моих добрых услуг для содействия переходному процессу в Йемене и поддержки в связи с осуществлением Соглашения;
- b) руководства осуществляемой Организацией Объединенных Наций деятельностью по поддержке Конференции по национальному диалогу и координации международной помощи в связи с проведением Конференции;
- c) оказания поддержки в связи с другими этапами переходного процесса, включая пересмотр конституции и проведение в начале 2014 года новых всеобщих выборов;
- d) активного взаимодействия с членами Совета Безопасности, Советом сотрудничества стран Залива и другими международными партнерами;
- e) оказания Генеральному секретарю содействия в связи с выполнением его обязанностей по регулярному представлению отчетов Совету Безопасности в контексте резолюций 2014 (2011) и 2051 (2012).

Канцелярию будет возглавлять мой Специальный советник по Йемену на должности уровня помощника Генерального секретаря, который будет оказывать мои добрые услуги, в том числе посредством регулярных и частых поездок в Йемен, и поддерживать тесные контакты со всеми сторонами в Йемене. Помощь Специальному советнику в его работе в Центральных учреждениях и непосредственно в Йемене будет оказывать небольшая группа в составе пяти

---

сотрудников категории специалистов. В штат Канцелярии будет включена направленная в Сану в мае передовая группа в составе двух сотрудников категории специалистов. При выполнении поставленных перед нею задач Канцелярия будет активно сотрудничать с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и со страновой группой Организации Объединенных Наций в Йемене.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* **Пан Ги Мун**

---